GELTEN

- **etwas gilt**
  - *algo vale*
  - *es válido*
  - *tiene validez*
  - *está en vigor*
  - *está vigente*
- **gelten als**
  - *ser tenido por*
  - *ser considerado como*
  - *pasar por*
- **etwas gelten lassen**
  - *dejar pasar algo*
- **das gilt für**
  - *eso vale para*
- **es gilt als sicher, daß**
  - *es seguro que*
- **die Kritik galt dem ...**
  - *la crítica estaba destinada a ...*
  - *la crítica iba por ...*
- **das gilt nicht als Entschuldigung**
  - *esa no es disculpa*
  - *eso no sirve de disculpa*
- **seine Sympathien gelten den Spaniern**
  - *tiene simpatías por los españoles*
  - *sus simpatías van por los españoles*
  - *sus simpatías se dirigen a los españoles*
- **das gilt auch für dich**
  - *eso también va por ti*
  - *eso es válido también para ti*
  - *eso te afecta también a ti*
  - *eso te incluye también a ti*
- **das Gleiche gilt auch für dich**
  - *lo mismo puede decirse de ti*
  - *lo mismo sirve para ti*
- **das gilt nicht**
  - *eso no vale*
  - *así no*
- **was gilt die Wette?**
  - *¿cuánto apuestas?*
  - *¿cuánto vale la apuesta?*
- **fraglos gilt ferner, daß**
  - *indudable es también que*
  - *de lo que no se puede dudar también es de que*
- **es gilt viel bei uns**
  - *se le tiene gran estima entre nosotros*
  - *es muy apreciado entre nosotros*

Geltung haben = ser válido
Sich Geltung verschaffen = hacerse respetar
Etwas Geltung verschaffen = hacer respetar algo
Etwas zur Geltung bringen = acentuar / hacer resaltar
Zur Geltung kommen = resaltar

HISPANOTECA © Justo FERNÁNDEZ